



**IT** **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

**EN** **WARNING:** read the instructions carefully before use.

**HR** **PAŽNJA:** prije uporabe pročitajte upute.

**SL** **POZOR:** Pred uporabo preberite priložena navodila.

**ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI** **IT** pag. 5

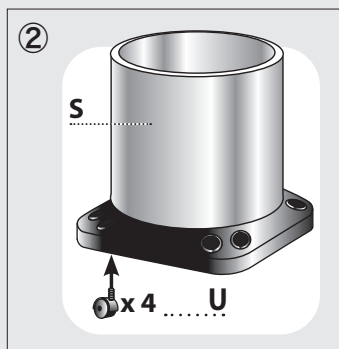
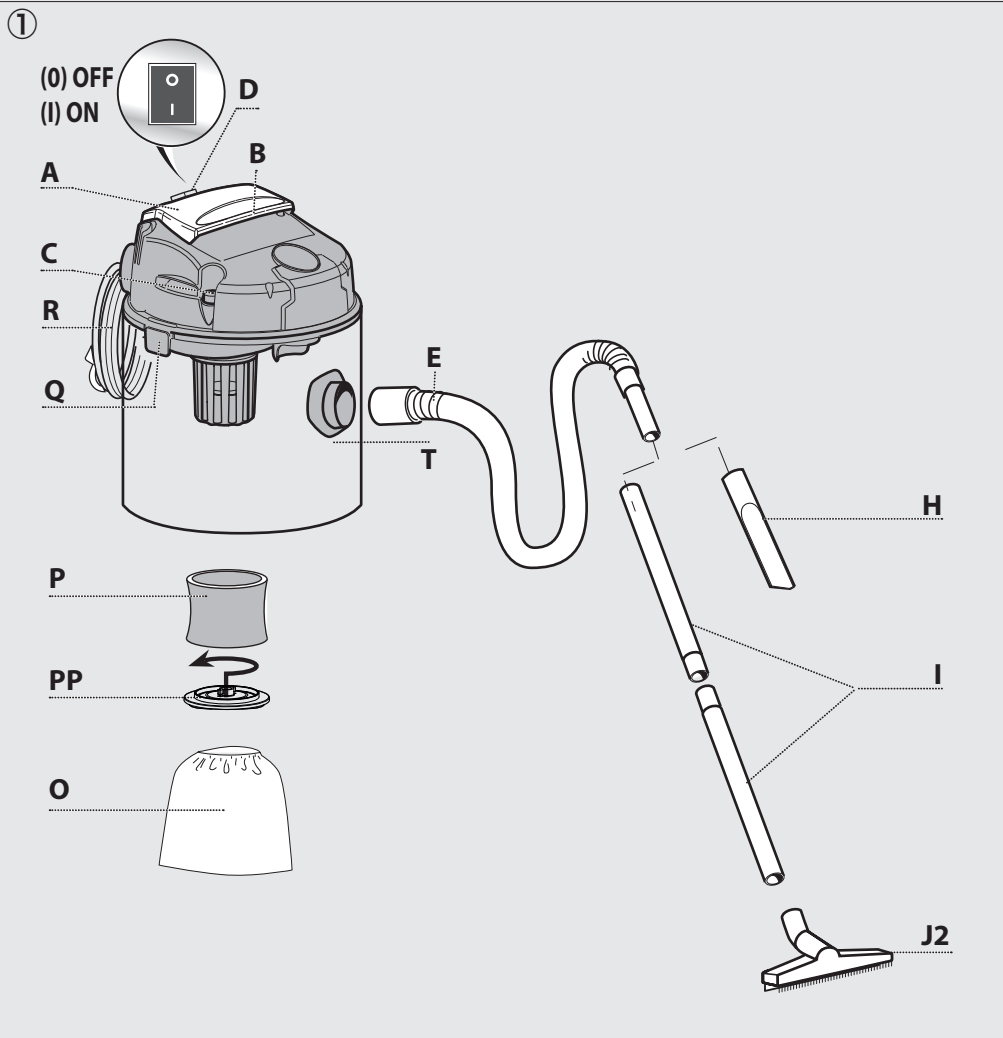
**WET & DRY VACUUM CLEANER** **EN** pag. 8

**USISIVAČ PRAŠINE, USISIVAČ TEKUĆINE** **HR** str. 11

**SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKUČINE** **SL** pag. 14

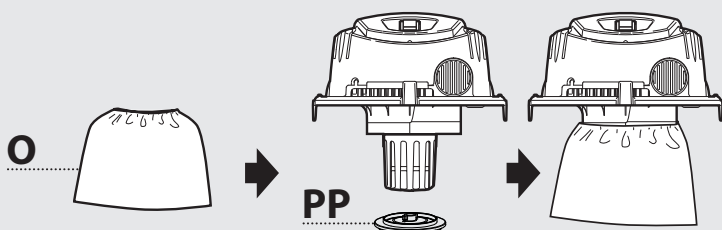


Technical data plate



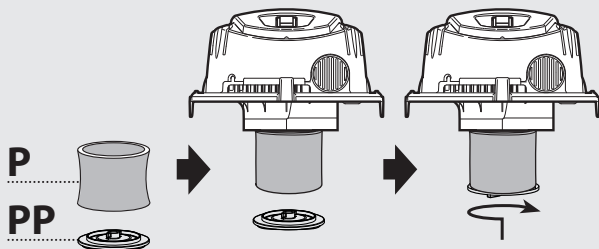
③

- IT Aspirazione polveri
- EN Dry suction
- HR Usisavanje prašine
- SL Sesanje prahu



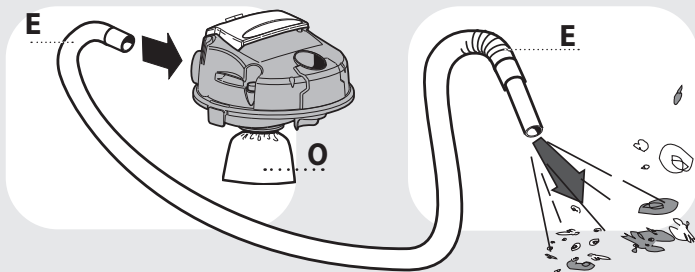
④

- IT Aspirazione liquidi
- EN Liquid suction
- HR Usisavanje tekućin
- SL Sesanje tekočin

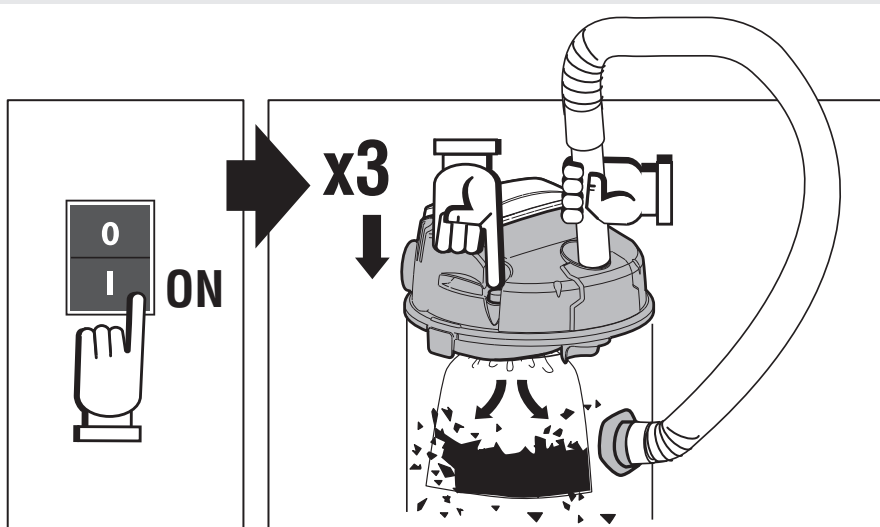


⑤

- IT Funzione soffiante
- EN Blower function
- HR Funkcija puhanja
- SL Funkcija pihalnika



⑥



## DESCRIZIONE E MONTAGGIO

- |                                                        |                                                   |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>A</b> Testata motore                                | <b>O</b> Filtro (aspirazione polvere)             |
| <b>B</b> Maniglia per il trasporto                     | <b>P</b> Filtro per liquidi (aspirazione liquidi) |
| <b>C</b> Scuotifiltro                                  | <b>PP</b> Disco sostegno filtro                   |
| <b>D</b> Interruttore generale ON/OFF                  | <b>Q</b> Ganci per la chiusura testata/fusto      |
| <b>E</b> Tubo flex                                     | <b>R</b> Cavo elettrico                           |
| <b>H</b> Lancia diritta                                | <b>S</b> Fusto                                    |
| <b>I</b> Tubo prolunga                                 | <b>T</b> Bocchettone di aspirazione               |
| <b>J2</b> Spazzola combinata<br>(per polvere/ liquidi) | <b>U</b> Ruote                                    |

## UTILIZZO PREVISTO

- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo NON PROFESSIONALE.
- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca il decadimento della garanzia.

## Simboli



**ATTENZIONE!** Prestare attenzione per motivi di sicurezza.



**IMPORTANTE**



**Optional: SE PRESENTE**



**Doppio isolamento (SE PRESENTE):** è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico.

## SICUREZZA

## AVVERTENZE GENERALI

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.

**⚠ Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.**

⚠ I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.

⚠ Gli utilizzatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questo apparecchio.

⚠ Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.

⚠ Utilizzare la presa utensile presente sull'apparecchio (solo per gli apparecchi dotati di presa utensile) solo per gli scopi specificati nel manuale istruzione

⚠ Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.

⚠ Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.

⚠ Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.

⚠ Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.

**⚠ Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**

**⚠ Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**

**⚠ Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino e fuliggine), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**

⚠ Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.

⚠ Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio

(inclusa la pulizia) o quando rimane incostituito o alla portata di bambini o di persone non coscienti dei loro atti.

⚠ Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.

⚠ Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.

⚠ **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**

⚠ **Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.**

⚠ Nel caso vengano utilizzate prolunghe elettriche assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.

⚠ Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante. Quando si aspirano liquidi, quando il fusto è pieno, l'apertura di aspirazione viene chiusa da un galleggiante e si interrompe il processo di aspirazione. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina e svuotare il fusto. Assicurarsi regolarmente che il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) sia pulito e senza segni di danneggiamento.

⚠ In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.

⚠ Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.

⚠ **Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.**

⚠ Non usare solventi e detergenti aggressivi.

⚠ Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.

⚠ Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

## UTILIZZO

(vedi fig. ③④⑤⑥)

**IMPORTANTE:** pulire il filtro di tanto in tanto per garantire che l'aspirapolvere continui a funzionare in modo ottimale (anche per l'ambiente).

- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione (0) OFF e collegare l'apparecchio ad una presa di corrente idonea.
- La macchina deve essere sempre mantenuta su

una base orizzontale, in modo sicuro e stabile.

- Inserire il filtro adatto all'uso.
- Selezionare il filtro **O** secondo la fig. ③ per l'aspirazione a secco.
- Selezionare il filtro **P** secondo la fig. ④ per l'aspirazione dei liquidi.

## FUNZIONE SOFFIANTE :

Selezionare il filtro **O** secondo la fig. ⑤ per la funzione soffiante.

⚠ Non lavorare mai senza aver montato i filtri.

- Utilizzare gli accessori più adatti per l'uso richiesto.
- Posizionare l'interruttore su (-) ON per accendere l'apparecchio.
- (vedi fig. ⑥) **Scuotifiltro pneumatico C:** In caso di diminuzione della potenza aspirante, azionare alcune volte lo scuotifiltro **C**.
- Quando la funzione è terminata, mettere l'interruttore su (0) OFF e staccare la spina dalla presa di corrente.
- L'utilizzo dell'apparecchio in concomitanza con polveri particolarmente fini (dimensione minore di 0,3 µm) richiede l'adozione di specifici filtri forniti in opzione (Hepa).

## CURA E MANUTENZIONE

L'apparecchio non richiede manutenzione.

⚠ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica**, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.

- Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.

⚠ **Attenzione**

Non usare detergenti abrasivi, detergenti per il vetro o detergenti universali! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

- Pulire l'apparecchio e gli accessori in plastica con un normale detergente per materiale sintetico.
- Sciacquare all'occorrenza il contenitore e gli accessori con dell'acqua ed asciugarli prima del loro riutilizzo.
- Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto che si trova sulla testa del motore.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

## PULIZIA DEL FILTRO

⚠ Prima di procedere con qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa.

1- Smontare il filtro **P**, **O**.

2- Scuotere il filtro **P**, **O**.

⚠ Dopo l'operazione di pulizia del filtro, verificare lo stato di idoneità per un successivo utilizzo. In caso di danneggiamento o rottura, sostituirlo con un filtro originale.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.

La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.

La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbystico e NON PROFESSIONALE:

La garanzia non copre l'uso diverso da quello privato.

L'apparecchio è garantito per un periodo di tre anni dalla data di acquisto. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura. In caso di difetto preesistente all'acquisto, viene garantita la sostituzione. Non sono coperte da garanzie tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa della negligenza o dalla trascuratezza nell'uso. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di un utilizzo di tipo professionale. Il venditore declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose o animali domestici da conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni.

## SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni

della direttiva 2012/19/EU e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

Emissioni indirette di CO<sub>2</sub>  
nel mercato italiano  
0,623 kg CO<sub>2</sub>/h

## DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

|                                                               |                                         |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>A</b> Motor head                                           | <b>O</b> Filter (dry suction)           |
| <b>B</b> Handle for the transport                             | <b>P</b> Liquid filter (liquid suction) |
| <b>C</b> Filter shaker                                        | <b>PP</b> Filter-retaining disc         |
| <b>D</b> Main switch                                          | <b>Q</b> Head on tank locks             |
| <b>E</b> Flexible hose                                        | <b>R</b> Electrical power cable         |
| <b>H</b> Straight lance                                       | <b>S</b> Tank                           |
| <b>I</b> Tube                                                 | <b>T</b> Suction inlet                  |
| <b>J2</b> Double function brush (dry suction/ liquid suction) | <b>U</b> Wheels                         |

## INTENDED USE

- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

## SYMBOLS



**CAUTION!** It is important to be careful on safety grounds.



**IMPORTANT**



**Optional: IF PRESENT**



**Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

## SAFETY

### GENERAL WARNING

- △ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- △ Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

**△ If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similiary qualified persons in order to avoid a hazard.**

- △ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- △ Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- △ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- △ Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliance provided with the socket outlet.
- △ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
- △ Always check the appliance before use.
- △ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- △ The equipment should be correctly assembled before use.
- △ Ensure that power sockets used are correct for the machine
- △ **Never grasp the mains plug with wet hands.**
- △ **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- △ **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**
- △ Never leave the equipment unattended whilst in use.
- △ Never carry out any maintenance (including cleaning) on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- △ The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- △ The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.

⚠ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**

⚠ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**

⚠ Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.

⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damage.

⚠ If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.

⚠ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.

⚠ **The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**

⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.

⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.

⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

## USAGE

(see fig. ③④⑤⑥)

**IMPORTANT:** Clean the filter from time to time in order to ensure that the vacuum cleaner continues to perform optimally (and environment).

- Be sure that switch is in off position (0) OFF and connect the machine to a suitable socket.
- The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.
- Insert the suitable filters for the proper use.
- Select the filter **O** according to fig. ③ for dry suction.
- Select the filter **P** according to fig. ④ for liquid suction.

## BLOWER FUNCTION :

Select the filter **O** according to fig. ⑤ for blower function.

⚠ Never use the appliance without filters .

- Use the most suitable accessories for the requested usage.
- Put switch on (-) ON position in order to start the machine.
- (see fig. ⑥) Pneumatic filter shaker **C**: If there should be a reduction in the suction power, operate the filter reset button **C** several times to reset the filter .
- When job is over, switch off (0) OFF and keep away the plug from the socket.
- If the appliance is used with especially fine dust (size below 0.3 µm) the filter supplied will require cleaning more frequently. For especially demanding applications, the use of specific filters supplied as an optional (Hepa) may be necessary.

## CARE AND MAINTENANCE

The unit is maintenance-free.

⚠ The machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet**, during cleaning or maintenance

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.

⚠ Warning

Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.

- Clean the appliance and accessory parts made of plastic with a commercial plastic cleaner.
- If required, rinse the container and accessories with water properly and dry them before reuse.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

## FILTER CLEANING

⚠ The machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance.

1- Remove the filter **P** , **O**.

2- Shake the filter **P** , **O**.

⚠ Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original filter.

## WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

**The following are not included in the warranty: -**

Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This vacuum cleaner. is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.

The appliance is guaranteed for a period of three years from the date of purchase. The date on the receipt/invoice is the date of purchase. In the event of a pre-existing defect, replacement is guaranteed. The warranty does not cover all parts that are defective due to negligence or careless use. The warranty does not apply in all cases of improper use of the appliance and for professional use. The retailer declines all responsibility for any damage that may directly or indirectly result to individuals, things or domestic animals as a result of failure to comply with all the prescriptions indicated in the instruction manual.

**DISPOSAL (WEEE)**



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulation is stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

Indirect CO<sub>2</sub> emissions  
in the Maltese market  
1,144 kg CO<sub>2</sub>/h

## OPIS I MONTAŽA

- |                                                        |                                                   |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>A</b> Glava motora                                  | <b>O</b> Filtar (usisavanje prašine)              |
| <b>B</b> Transportna ručica                            | <b>P</b> Filtar za tekućine (usisavanje tekućina) |
| <b>C</b> Čistač s filtrom                              | <b>PP</b> Disk za podupiranje filtra              |
| <b>D</b> Glavna sklopka ON/OFF                         | <b>Q</b> Kuke za zatvaranje glave/trupa           |
| <b>E</b> Savitljiva cijev                              | <b>R</b> Električni kabel                         |
| <b>H</b> Ravni nastavak                                | <b>S</b> Trup                                     |
| <b>I</b> Produžna cijev                                | <b>T</b> Spojka cijevi za usisavanje              |
| <b>J2</b> Kombinirana četka<br>(za prašinu / tekućine) | <b>U</b> Kotači                                   |

## PREDVIĐENA UPORABA

- Izvedba i jednostavnost korištenja uređaja prikladni su za NEPROFESIONALNU upotrebu.
- Može se upotrebljavati za mokro i suho usisavanje.
- Nepridržavanje ovih uvjeta rezultirati će poništavanjem jamstva.

## Znakovi

-  **PAŽNJA!** Budite oprezni iz sigurnosnih razloga.
-  **VAŽNO**
-  **Po izboru: AKO POSTOJI**
-  **Dvostruka izolacija (AKO POSTOJI):** predstavlja dodatnu zaštitu električne izolacije.

## SIGURNOST

## OPĆA UPOZORENJA

- ⚠ Uređaj mogu koristiti djeca mlađa od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva ili potrebnog znanja, pod nadzorom ili nakon što dobiju upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumijevanje opasnosti koje su mu svojstvene. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Čišćenje i održavanje koje treba obaviti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- ⚠ Djeca, čak i pod nadzorom, ne smiju se igrati s proizvodom.
- ⚠ **Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, osoblje tehničke podrške ili kvalificirano osoblje kako bi se izbjegle opasne situacije.**
- ⚠ Neki dijelovi ambalaže mogu predstavljati potencijalne opasnosti (npr. plastična vrećica), pa ih

čuvajte izvan dohvata djece i drugih ljudi ili životinja koji nisu svjesni svojih postupaka.

- ⚠ Korisnici moraju biti obučeni za uporabu ovog uređaja na odgovarajući način.
- ⚠ Svaka uporaba koja nije navedena u ovom priručniku može predstavljati opasnost te se stoga mora izbjegavati.
- ⚠ Utičnicu na uređaju (samo za uređaje opremljene utičnicom) upotrebljavajte samo u svrhe navedene u priručniku
- ⚠ Prije praznjenja trupa isključite uređaj i odspojite utikač iz utičnice.
- ⚠ Provjerite uređaj prije svake uporabe.
- ⚠ Dok uređaj radi, izbjegavajte postavljanje usisnog otvora pored osjetljivih dijelova tijela kao što su oči, usta i uši.
- ⚠ Prije uporabe svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani.
- ⚠ Provjerite odgovara li utičnica utikaču uređaja.
- ⚠ **Nikada nemojte hvatati utikač električnog kabela mokrim rukama.**
- ⚠ **Uvjerite se da vrijednost napona naznačena na bloku motora odgovara vrijednosti izvora energije na koji namjeravate spojiti uređaj.**
- ⚠ **Nemojte usisavati zapaljive (npr. pepeo iz dimnjaka i čađu), eksplozivne i otrovne tvari ili tvari opasne tvari za zdravlje.**
- ⚠ Dok uređaj radi, nemojte ga ostavljati bez nadzora.
- ⚠ Uvijek izvadite utikač iz utičnice prije bilo kakvih intervencija na uređaju (uključujući čišćenje) ili kad ga ostavite bez nadzora, unutar dohvata djece djeci ili osoba koje nisu svjesne svojih postupaka.
- ⚠ Uređaj nikad nemojte povlačiti ili podizati upotrebljavajući električni kabel.
- ⚠ Uređaj nemojte uranjati u vodu za čišćenje niti ga prati mlazovima vode.
- ⚠ **U vlažnom okruženju (npr. u kupaojici) uređaj**

**mora biti priključen samo na utičnice opremljene diferencijalnom sklopkom. U slučaju sumnji obratite se električaru.**

**⚠ Pažljivo provjerite jesu li kabel, utikač ili dijelovi uređaja oštećeni, a u tom slučaju nikako nemojte upotrebljavati uređaj, već se obratite tehničkoj podršci radi popravka.**

⚠ Ako se upotrebljavaju električni produžni kabeli, uvjerite se da su postavljeni na suhe površine zaštićene od eventualnog prskanja vode.

⚠ Prije usisavanja tekućina provjerite funkcionalnost plutajućeg elementa. Kad usisavate tekućine, a trup se napuni, usisni otvor zatvara se plutajućim elementom te se usisavanje prekida. Isključite uređaj, odvojite utikač i ispraznite trup. Redovito provjeravate da je plutajući element (uređaj za ograničavanje razine vode) čist i da ne pokazuje znakove oštećenja.

⚠ U slučaju prevrtanja preporučujemo vam da uređaj podignete prije isključivanja.

⚠ U slučaju curenja tekućine ili pjene odmah isključite uređaj.

**⚠ Nemojte upotrebljavati uređaj za usisavanje vode iz spremnika, sudopera, kada itd.**

⚠ Nemojte upotrebljavati otapala i agresivne deterdžente.

⚠ Održavanje i popravke uvijek mora izvoditi specijalizirano osoblje; svi dijelovi koji se eventualno pokvare moraju se zamijeniti samo originalnim rezervnim dijelovima.

⚠ Proizvođač se odriče svake odgovornosti za štetu nanесenu ljudima, životinjama ili stvarima uslijed nepridržavanja ovih uputa ili ako se uređaj upotrebljava nerazumno.

## UPORABA

(vidi sl. ③④⑤⑥)

**VAŽNO:** očistite filtar s vremena na vrijeme kako biste osigurali da usisivač nastavi raditi optimalno (također za okoliš).

- Provjerite je li sklopka u položaju **(0) OFF** i spojite uređaj na odgovarajuću utičnicu.
- Stroj uvijek treba držati vodoravno, na siguran način i čvrsto.
- Umetnite filtar koji je prikladan za uporabu.
- Odaberite filtar **O** prema sl. ③ za suho usisavanje.
- Odaberite filtar **P** prema sl. ④ za usisavanje tekućina.

## FUNKCIJA PUHANJA:

Odaberite filtar **O** prema sl. ⑤ za funkciju puhanja.

⚠ Nikad nemojte raditi bez montiranih filtara.

- Rabite najprikladniju dodatnu opremu.
- Postavite sklopku na **(-) ON** kako biste upalili uređaj.
- (pogledajte sl. ⑥) Pneumatski čistač **C**: Ako se snaga usisavanja smanji, nekoliko puta aktivirajte čistač s filtrom **C**.
- Kad se funkcija završi, postavite sklopku na **(0) OFF** i izvadite utikač iz utičnice.
- Uporaba uređaja za posebno sitnu prašinu (veličine manje od 0,3 μm) zahtijeva primjenu posebnih filtara koji se isporučuju kao oprema po izboru (Hepa).

## NJEGA I ODRŽAVANJE

Uređaj ne zahtijeva održavanje.

⚠ Odvojite uređaj iz napajanja, **na način da odspojite utikač iz utičnice** prije obavljanja bilo kakvog postupka održavanja i čišćenja.

- Očistite vanjsku stranu stroja suhom krpom.

⚠ Upozorenje

Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.

- Očistite uređaj i plastični pribor običnim deterdžentom za sintetičke materijale.
- Ako je potrebno, isperite posudu i pribor vodom i osušite prije ponovne uporabe.
- Premještajte stroj držeći ga samo za transportnu ručicu koja se nalazi na glavi motora.
- Spremite uređaj i dodatne priključke na suho i sigurno mjesto, izvan dohvata djece.

## ČIŠĆENJE FILTRA

⚠ Prije čišćenja ili održavanja uvijek odspojite utikač iz utičnice.

1- Uklonite filtar **P**, **O**.

2- Protresite filtar **P**, **O**.

⚠ Nakon čišćenja filtra provjerite stanje istrošenosti za kasniju uporabu. U slučaju da je oštećen ili ima napuknuća, zamijenite ga originalnim filtrom.

## JAMSTVENI UVJETI

Svi su naši uređaji podvrgnuti pažljivom ispitivanju te su pokriveni jamstvom za proizvodne nedostatke u skladu s propisima koji su na snazi u različitim zemljama.

Jamstvo počinje teći od datuma kupnje.

Jamstvo ne uključuje sljedeće: dijelove koji podliježu normalnom trošenju, gumene dijelove, ugljene četke, filtre, dodatke i dijelove po izboru; slučajna oštećenja uslijed transporta, nemara ili neadekvatnog postupanja, nepravilne ili neprikladne uporabe i ugradnje.

Jamstvo ne uključuje čišćenje radnih dijelova, naslaga, filtera i mlaznica općenito.

Stroj je namijenjen isključivo za NEPROFESIONALNU uporabu:

Jamstvo ne obuhvaća upotrebu koja nije namijenjena za privatne svrhe.

Uređaj je pokriven jamstvom u trajanju od tri godine od datuma kupnje. Primjenjuje se datum prikazan na računu/fakturi. U slučaju nedostatka koji je postojao prije kupnje, jamstvo pokriva zamjenu. Svi dijelovi koji postanu neispravni uslijed nemara ili nepažnje tijekom uporabe nisu pokriveni jamstvom. Jamstvo se također ne primjenjuje u svim slučajevima nepravilne uporabe uređaja i u slučaju profesionalne uporabe.

Prodavatelj se odriče svake odgovornosti za bilo kakvu štetu po ljude, stvari ili kućne ljubimce do koje može doći izravno ili neizravno uslijed nepoštivanja svih uputa navedenih u priručniku za uporabu.

## ODLAGANJE



Kao vlasniku električnog ili elektroničkog uređaja, zakon (u skladu s Direktivom 2012/19/EU o otpadu električne i elektroničke opreme i nacionalnim zakonima država članica EU-a koje su primijenile tu direktivu) vam zabranjuje da ovaj proizvod ili njegove električne/elektroničke dodatke odlažete kao kruti komunalni otpad iz domaćinstva te nalaže da ga odložite u odgovarajuće sabirne centre. Proizvod je moguće odložiti izravno kod distributera pri kupnji novog proizvoda koji je jednak onome koji se odlaže. Ostavljanje proizvoda u okolišu može nanijeti ozbiljnu štetu okolišu i ljudskom zdravlju.

Znak na slici predstavlja kantu za komunalni otpad. Strogo je zabranjeno odlaganje uređaja u takve spremnike. Nepridržavanje uputa Direktive 2012/19/EU i provedbenih odluka različitih država EU-a može se administrativno sankcionirati.

Neizravne emisije CO<sub>2</sub>  
na talijanskom tržištu  
0,623 kg CO<sub>2</sub>/h

## OPIS IN MONTAŽA

- |                                                       |                                               |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>A</b> Vrh motorja                                  | <b>O</b> Filter (sesanje prahu)               |
| <b>B</b> Ročaj za prenašanje                          | <b>P</b> Filter za tekočine (sesanje tekočin) |
| <b>C</b> Stresalnik filtra                            | <b>PP</b> Nosilna podložka filtra             |
| <b>D1</b> Glavno stikalo za VKLOP/IZKLOP              | <b>Q</b> Zaponke za zapiranje motorja/ohišja  |
| <b>E</b> Sesalna cev                                  | <b>R</b> Električni kabel                     |
| <b>H</b> Ravni nastavek                               | <b>S</b> Ohišje                               |
| <b>I</b> Podaljšek cevi                               | <b>T</b> Priključek sesalne cevi              |
| <b>J2</b> Kombinirana ščetka<br>(za prah in tekočine) | <b>U</b> Kolesa                               |

## PREDVIDENA UPORABA

- Zaradi lastnosti in preproste uporabe je sesalnik primeren za NEPROFESIONALNO uporabo.
- Uporabljate ga lahko za sesanje tekočin in za sesanje na suho.
- Če navedenih pogojev ne upoštevate, garancija ni veljavna.

## Simboli

-  **POZOR!** Bodite pozorni zaradi varnosti.
-  **POMEMBNO**
-  **Opcija: ČE JE NA VOLJO**
-  **Dvojna izolacija (ČE JE NA VOLJO):** dodatna zaščita električne izolacije.

## VARNOST

## SPLOŠNA OPOZORILA

- ⚠ Aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in potrebnega znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila za varno uporabo aparata in poznajo s tem povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in vzdrževanja aparata, za katera je zadolžen uporabnik, ne smejo izvajati otroci, če niso pod nadzorom.
- ⚠ Otroci se z izdelkom ne smejo igrati, tudi če so pod nadzorom.
- ⚠ Če je električni kabel poškodovan, je treba preprečiti nevarne situacije, zato ga sme nadomestiti le proizvajalec ali servisna služba, oziroma kvalificirani tehnik.
- ⚠ Deli embalaže lahko predstavljajo potencialno nevarnost (npr. Plastična vrečka), zato jih hranite zunaj dosega otrok in drugih oseb ali živali, ki se ne zavedajo svojih dejanj.
- ⚠ Uporabniki morajo imeti ustrezna znanja za uporabo tega aparata.
- ⚠ Vsaka drugačna uporaba od predvidene v teh navodilih za uporabo lahko predstavlja nevarnost, zato ni dovoljena.
- ⚠ Uporabljajte samo vtičnico, ki je na aparatu (velja za aparate z vtičnico) in samo za namen, opisan v teh navodilih za uporabo
- ⚠ Pred praznjenjem posode aparat izklopite in vtič izključite iz električne vtičnice.
- ⚠ Pred vsako uporabo aparat pregledajte.
- ⚠ Med delovanjem sesalnika sesalne šobe ne približajte občutljivim delom telesa, kot so oči, usta, ušesa.
- ⚠ Pred uporabo je treba vse dele aparata pravilno sestaviti.
- ⚠ Prepričajte se, da je vtičnica skladna z vtičem aparata.
- ⚠ **Vtiča električnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.**
- ⚠ **Prepričajte se, da navedena vrednost napetosti na bloku motorja ustreza vrednosti vira električne energije, na katerega boste aparat priključili.**
- ⚠ **Ne sesajte vnetljivih (npr. pepela v kuriščih ali saj), eksplozivnih, strupenih snovi in snovi, ki so nevarne za zdravje.**
- ⚠ Aparata med delovanjem ne puščajte brez nadzora.
- ⚠ Vtič vedno izključite iz električne vtičnice pred vsakim načrtovanim posegom na aparatu (vključno s čiščenjem) ali kadar je brez nadzora na dosegu otrok ali oseb, ki se ne zavedajo svojih dejanj.
- ⚠ Aparata nikoli ne vlecite ali dvigajte za električni kabel.
- ⚠ Aparata med čiščenjem ne potaplajte v vodo in ne čistite ga s curki vode.

⚠ **V vlažnih prostorih (na primer v kopalnici) je aparat lahko priključen samo v električne vtičnice z odklopnikom. V primeru kakršnega koli dvoma se obrnite na električarja.**

⚠ **Redno natančno pregledujte, ali so električni kabel, vtič ali drugi deli aparata poškodovani in v tem primeru aparata nikakor ne smete uporabljati, ampak ga odnesite v servisni center, da ga popravijo.**

⚠ Če uporabljate električne podaljške, morajo biti na suhih površinah in zaščitene pred pršenjem vode.

⚠ Pred sesanjem tekočin preglejte delovanje plovca. Če je med sesanjem tekočin posoda polna, sesalno odprtino plovec zapre in postopek sesanja se prekine. Aparat izklopite, izključite vtič in izpraznite posodo za tekočino. Redno pregledujte, ali je plovec (pripomoček za omejevanje nivoja tekočine) čist in brez znakov poškodb.

⚠ Če se aparat prevrne, priporočamo, da ga najprej dvignete in nato izklopite.

⚠ Aparat takoj izklopite če iz njega začne iztekati tekočina ali pena.

⚠ **Aparata ne uporabljajte za sesanje vode iz posod, umivalnikov, kadi itd.**

⚠ Ne uporabljajte topil in agresivnih čistil.

⚠ Vzdrževalna dela in popravila smejo izvajati samo specializirani strokovnjaki; pokvarjene dele lahko nadomestite samo z originalnimi nadomestnimi deli.

⚠ proizvajalec zavrača vsako odgovornost za poškodbe oseb, živali ali stvari, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil ali zaradi nerazumne uporabe sesalnika.

## UPORABA

(glej sl. ③④⑤⑥)

**POMEMBNO:** občasno filter očistite, da boste zagotovili optimalno delovanje sesalnika (tudi za okolje).

- Preverite, ali je stikalo v položaju **(0)** IZKLOP in aparat priključite v vtičnico z ustreznim električnim tokom.
- Aparat mora biti vedno zanesljivo in stabilno postavljen na vodoravni podlagi.
- Vstavite filter, ki ustreza predvideni uporabi.
- Izberite filter **O** skladno s sl. ③ za suho sesanje.
- Izberite filter **P** skladno s sl. ④ za sesanje tekočin.

## FUNKCIJA PIHALNIKA

Izberite filter **O** skladno s sl. ⑤ za funkcijo pihalnika.

- ⚠ Aparata nikoli ne uporabljajte, če niste namestili filtra.
- Uporabite najustreznejše pripomočke za načrtovano delo.
- Postavite stikalo na (-) VKLOP za vklop aparata.

- (glej sl. ⑥) Pnevmatiski stresalnik filtra **C**: Če se zmanjša moč sesalnika, nekajkrat aktivirajte stresalnik filtra **C**.
- Ko je delovanje zaključeno, postavite stikalo na **(0)** IZKLOP in izključite vtič iz električne vtičnice.
- Uporaba sesalnika za sesanje posebno finega prahu (manjših dimenzij kot 0,3 µm) zahteva uporabo specifičnih filtrov, ki so na voljo kot opcija po naročilu (Hepa).

## NEGA IN VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje aparata ni potrebno.

⚠ Aparat izključite iz električnega omrežja, **tako da vtič izključite iz električne vtičnice**, pred pričetkom kakršnegakoli vzdrževalnega dela ali čiščenja.

- Zunanji del aparata očistite s suho krpo.

⚠ Pozor

Ne uporabljajte abrazivnih čistil, čistil za steklo in univerzalnih čistil! Aparata nikoli ne potopite v vodo.

- Aparat in plastične dodatke očistite z običajnim čistilom za sintetični material.
- Po potrebi splaknite posodo in dodatke z vodo in jih pred ponovno uporabo dobro posušite.
- Aparat prenašajte samo tako, da ga držite za ročaj na vrhu motorja.
- Aparat in dodatno opremo hranite na suhem in temnem mestu, zunaj dosega otrok.

## ČIŠČENJE FILTRA

⚠ Pred začetkom kakršnegakoli čiščenja ali vzdrževalnega dela, vedno najprej izključite vtič iz vtičnice.

1- Razstavite filter **P**, **O**.

2- Stresite filter **P**, **O**.

⚠ Po končanem čiščenju filtra, preverite stanje in ustreznost za nadaljnjo uporabo. Če se filter poškoduje ali zlomi, ga nadomestite z novim originalnim filtrom.

## GARANCIJSKI POGOJI

Vse naše aparate skrbno pregledamo in jamčimo garancijo za napake v izdelavi skladno z veljavno zakonodajo v različnih državah.

Garancija začne veljati na dan nakupa.

Iz garancije so izključeni obrabljeni deli, gumijasti deli, oglikove ščetke, filtri, dodatna oprema in oprema po naročilu; škoda zaradi nezgod, poškodbe med prevozom, zaradi malomarnosti ali nepravilnega ravnanja, zaradi napačne ali neustrezne uporabe in montaže.

Garancija ne vključuje čiščenja delujočih delov, oblog kamna, filtrov in šob na splošno.

Stroj je namenjen izključno za ljubiteljsko uporabo in NE PROFESIONALNO

Garancija ne krije druge kot samo zasebno uporabo.

Garancija aparata velja 3 leta od dneva nakupa. Merodajen je datum na računu/fakturi. Če je okvara obstajala pred nakupom, bomo aparat zamenjali. Garancija ne velja za dele, ki so okvarjeni zaradi malomarnosti ali neprevidnosti pri uporabi. Garancija poleg tega ne velja v vseh primerih nepravilne uporabe aparata in v primeru profesionalne uporabe.

Prodajalec zavrača vso odgovornost za morebitno posredno ali neposredno škodo na ljudeh, stvareh ali domačih živali zaradi neupoštevanja vseh predpisov, ki so navedeni v priročniku z navodili za uporabo.

### ODLAGANJE MED ODPADKE



Lastnik električne ali elektronske opreme po zakonu (skladno z direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z nacionalno zakonodajo držav članice EU, ki so sprejele omenjeno direktivo) te opreme in njenih električnih ali elektronskih delov ne sme odložiti med gospodinjske odpadke, ampak ga zavezuje, da jo odloži v ustrezne zbirne centre odpadne opreme. Izdelek lahko odložite neposredno pri trgovcu ob nakupu novega izdelka, ki je enak odpadnemu izdelku. Če izdelek odložite v okolje, lahko nastane velika škoda za okolje samo in za zdravje oseb.

Simbol na sliki predstavlja prečrtan smetnjak gospodinjskih odpadkov in izrecno je prepovedano odlaganje aparata v tovrstne smetnjake. Neupoštevanje določb direktive 2012/19/EU in odlokov različnih držav skupnosti se kaznuje z upravnimi kaznimi.

Posredne emisije CO<sub>2</sub>  
na italijanskem trgu  
0,623 kg CO<sub>2</sub>/h

EUROSPIN ITALIA S.p.A. Via Campalto, 3/D - 37036 San Martino B.A. (VR) Italia



**IT DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ** ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni):

**2014/35/EU**

**EN EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY** according to Directive (and following amendments):

**2014/30/EU**

**FR DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ** aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives):

**2011/65/EU**

**HR CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI** : je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama

**2015/863/EU**

**SL IZJAVA ES/EU O SKLADNOSTI** v skladu z direktivami (in sledecimi spremembami):

**IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:

**EN** Declares under its responsibility that the machine:

**HR** Izjavljuju pod vlastitom odgovornošću da stroj:

**SL** Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava

**IT** PRODOTTO: ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI.

**EN** PRODUCT: WET & DRY VACUUM CLEANER.

**HR** PROIZVOD: USISAVAČ PRAŠINE, USISAVAČ TEKUĆINE.

**SL** PROIZVOD: SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKOCINE.

**MODELLO- TIPO:**

**166934.01**

**MODEL- TYPE:**

**MODEL-TIP:**

**MODEL-VRSTE:**

**P82.0531**

**IT** é conforme alle direttive **CE/UE** e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:

**EN** complies with directives **EC/EU** and subsequent modifications, and the standards EN:

**HR** je u skladu sa direktivama **CE/EU**, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima EN, njihovim naknadnim modifikacijama.

**SL** V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi **ES/EU**, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019**

**EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN IEC 61000-3-2:2019**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 62233:2008**

**IT** La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità di:

**EN** This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of:

**SL** Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost:

**HR** Ova izjava o sukladnosti izdaje se na vlastiti rizik:

San martino 2021/10/29

EUROSPIN ITALIA S.p.A. Via Campalto, 3/D - 37036 San Martino B.A. (VR) Italia

**IT** Il fascicolo tecnico si trova presso

**EN** Technical booklet at

**HR** Tehnički akti nalaze se pri poduzeću

**SL** Tehnični akti so pri podjetju

**Eurospin Italia S.p.A.**  
Via Campalto, 3/d  
37036 - San Martino Buon Albergo (VR)

(Legal Representative)



- IT Aspirazione polveri
- EN Dry suction
- HR Usisavanje prašine
- SL Sesanje prahuu